

PROGRAMM / PROGRAMA

Lehrer / Profesores und / y Juroren / Jurado

Jugend forscht – Iberia

Los jóvenes investigan - Iberia

18. - 21.11.2009

Deutsche Schule Valencia / Colegio Alemán Valencia

Mittwoch / *Miércoles*, 18.11.2009

- | | |
|--------------------------------------|---|
| nachmittags /
<i>por la tarde</i> | Anreise DSV /
<i>Llegada al CAV.</i> |
| nachmittags /
<i>por la tarde</i> | Aufbau der Stände in der Turnhalle /
<i>Montaje de los stands en el gimnasio.</i> |
| 19.00 | Abholen der Schüler/innen durch die Gastfamilien in der Schule /
<i>Recogida de los alumno/as por las familias de acogida en el colegio.</i> |
| 21.00 | Gemeinsames Abendessen /
<i>Cena en un restaurante.</i> |

Donnerstag / *Jueves*, 19.11.2009

- | | |
|------------------|--|
| 8.15 | Begrüßung durch die Schulleitung (Herr Reuther) /
<i>Bienvenida por parte de la dirección (Sr. Reuther).</i> |
| 8.45 - 12.20 | Präsentation der Arbeiten an den Ständen für Schülergruppen der DS Valencia /
<i>Presentación de los proyectos para los alumnos/as del CAV.</i>

In der 6. Stunde (ab 12.40 Uhr) können Schüler der 4. Klassen mit ihren Lehrern durch die Ausstellung gehen. /
<i>En la 6ª hora (a partir de las 12.40 h.) los alumnos de las clases 4 pueden ver la exposición acompañados por sus profesores.</i> |
| ca.10.00 - 12.00 | Treffen der Betreuungslehrer mit der Landeswettbewerbsleiterin, Lydia Biescas in der Bibliothek. /
<i>Reunión de los profesores acompañantes con la responsable del concurso, Lydia Biescas en la biblioteca.</i> |
| 13.00 | Mittagspause (gemeinsames Mittagessen in der Schulmensa) /
<i>Comida en el comedor del colegio.</i> |
| 13.30 | Abfahrt von der Schule zum „museo de las ciencias“: Besichtigung /
<i>Salida del colegio: visita del museo de las ciencias.</i> |
| 17.00 | Vorbereitungstreffen der Juroren in der Bibliothek /
<i>Reunión preparatoria del jurado en la biblioteca.</i> |

- 17.00 - 18.30 Kegelwettbewerb / *Bowling en el centro comercial AQUA.*
- 19.00 Abholen der Schüler/innen durch die Gastfamilien in der Schule /
Recogida de los alumnos por los padres en el colegio.
- 20.30 Gemeinsames Abendessen /
Cena en un restaurante.

Freitag / *Viernes, 20.11.2009*

- 08.00 Gruppenfoto /
Foto del grupo.
- 09.00 - 12.30 Vorstellung der Arbeiten vor den Juroren /
Presentación de los proyectos ante el jurado.
- 13.00 Mittagspause (gemeinsames Essen in der Schulmensa) /
Comida en el comedor del colegio.
- ca. 14.00 Mittagessen der Juroren mit der Schulleitung und dem Schulvorstand der DSV.
Comida del jurado con la dirección y la junta directiva del CAV.
- 14.00 Spaziergang durch Valencia /
Paseo por Valencia.
- 16.30 Rückkehr zur Schule /
Vuelta al colegio.
- 17.00 - 19.15 Vorstellung der Arbeiten der Öffentlichkeit (Eltern, Lehrer, Schüler, Presse) /
Presentación de los proyectos al público (padres, profesores, alumnos, prensa).
- 19.15 - 20.00 Umbau der großen Turnhalle, währenddessen: Gelegenheit zum Umtrunk /
Reorganización del gimnasio grande (sillas, stands, etc.). Al mismo tiempo pequeño cóctel.
- ca. 20.00 **Preisverleihung** in der großen Turnhalle, anschließend Stehempfang in der Mensa der DSV /
Entrega de Premios en el gimnasio grande y posterior vino de honor en el comedor del CAV.
- Ab / a partir de las 22.00 Abholen der Schüler/innen durch die Gastfamilien in der Schule /
Recogida de los alumnos/as por las familias de acogida en el colegio.

Samstag / *Sábado, 21.11.2009*

- 10.00 - 12.00 ggf. Abholen von Material an der Schule.
(Bei Bedarf bitte unbedingt vorher mit Angelika Huber absprechen). /
Posibilidad de recogida de material en el Colegio.
(En este caso hay que avisar anteriormente a Angelika Huber).
- Abreise nach Absprache zwischen Begleitlehrern und Gasteltern /
Regreso según acordado entre padres y profesores responsables.